



ENERG

енергия · ενεργεια

Y

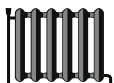
IJA

IE

IA

OCHSNER

AIR MILAN 1016 C11B CM1



55 °C

35 °C

A+++

A++

A+

A

B

C

D

A++

A+++



34 dB



59 dB

■ 12 kW

■ 12 kW

■ 13 kW

■ 12 kW

■ 12 kW

■ 13 kW



2019

811/2013

Fiche produit conforme au règlement (UE) N° 811/2013

Données techniques de la pompe à chaleur :

Fabricant:	OCHSNER
Modèle :	AIR MILAN 1016 C11B CM1

Données concernant la classe d'efficacité énergétique et la puissance nominale :

	Moyenne/niveau bas	Moyenne/niveau moyen
Classe d'efficacité énergétique chauffage domestique :	A+++	A++
Puissance calorifique nominale :	12 kW	12 kW
Efficacité énergétique chauffage domestique :	193,0 %	143,0 %
Consommation énergétique finale annuelle chauffage domestique :	5051 kWh	6784 kWh
Niveau de puissance acoustique à l'intérieur :	34 dB(A)	

Mesures spéciales lors de l'assemblage, l'installation ou la maintenance :

Le dimensionnement tout comme le raccordement, la mise en place et le remplissage de l'installation ont été effectués conformément aux normes, directives et règlements en vigueur par une entreprise spécialisée ou un installateur dûment autorisé(e). Si les installations sont constituées de plusieurs composants, ceux-ci doivent être reliés et mis en place avec les accessoires OCHSNER d'origine compris dans les éléments livrés. Les tronçons de liaison entre les composants doivent être les plus courts et les plus directs possible et ne pas dépasser 5 m. L'installation est utilisée conformément aux instructions d'utilisation et d'installation et à l'usage auquel elle est destinée, à savoir le chauffage d'un bâtiment à usage privé. La mise en service est réservée au service technique OCHSNER. Des opérations de maintenance et des inspections doivent être effectuées selon les consignes du fabricant au minimum tous les 12 mois, si les lois et règlements ne prévoient pas d'intervalles plus courts.

Informations complémentaires :

	niveau bas	niveau moyen
Puissance calorifique nominale, climat froid :	12 kW	12 kW
Puissance calorifique nominale, climat doux :	13 kW	13 kW
Efficacité énergétique du chauffage domestique, climat froid :	166,0 %	124,0 %
Efficacité énergétique du chauffage domestique, climat doux:	253,0 %	179,0 %
Consommation énergétique annuelle du chauffage domestique, climat froid :	6960 kWh	9331 kWh
Consommation Consommation énergétique annuelle du chauffage domestique, climat chaud :	2704 kWh	3672 kWh
Niveau de puissance acoustique à l'extérieur :	59 dB(A)	

Données techniques du thermostat :

Fabricant:	OCHSNER	
Modèle :	Régulateur OTS	
Classe du thermostat avec unité de commande de pièce :	VI	-
Contribution du thermostat à l'efficacité énergétique du chauffage domestique grâce à l'unité de commande de pièce :	4	%
Classe du thermostat sans unité de commande de pièce :	II	-
Contribution du thermostat à l'efficacité énergétique du chauffage domestique sans unité de commande de pièce :	2	%

Modèle :	AIR MILAN 1016 C11B CM1
	Pompe à chaleur air/eau avec technologie inverter
Pompes à chaleur basse température:	non
Équipée d'un dispositif de chauffage d'appoint:	non
Dispositif de chauffage mixte par pompe à chaleur:	non
Application de la température:	niveau bas
Conditions climatiques moyennes:	plus froid

Caractéristique	Symbole	Valeur	Caractéristique	Symbole	Valeur
Puissance thermique nominale (*)	Prated	12 kW	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	η_s	166,0 %
Puissance calorifique déclarée à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj			Coefficient de performance déclaré ou coefficient sur énergie primaire déclaré à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj		
Tj = -7 °C	Pdh	7,20 kW	Tj = -7 °C	COPd	3,75
Tj = +2 °C	Pdh	4,42 kW	Tj = +2 °C	COPd	4,90
Tj = +7 °C	Pdh	4,30 kW	Tj = +7 °C	COPd	6,80
Tj = +12 °C	Pdh	4,30 kW	Tj = +12 °C	COPd	7,90
Tj = température bivalente	Pdh	9,64 kW	Tj = température bivalente	COPd	2,58
Tj = température limite de fonctionnement	Pdh	10,00 kW	Tj = température limite de fonctionnement	COPd	1,90
Pour les pompes à chaleur air- eau: Tj = -15 °C (si TOL < -20 °C)	Pdh	9,64 kW	Pour les pompes à chaleur air- eau: Tj = -15 °C (si TOL < -20 °C)	COPd	3,74
température bivalente	T _{biv}	-22 °C	Pour les pompes à chaleur air- eau: température limite de fonctionnement	TOL	-22 °C
Consommation électrique „compresseur éteint“		0 kW	Température maximale de service de l'eau de chauffage	WTOL	70 °C

Consommation d'électricité dans les modes autres que le mode actif

Mode arrêt	P _{OFF}	0,012 kW
Mode arrêt par thermostat	P _{TO}	0,012 kW
Mode veille	P _{SB}	0,012 kW
Mode résistance de carter active	P _{CK}	0,000 kW

Autres caractéristiques

Régulation de la puissance	Variable		
Niveau de puissance acoustique	à l'intérieur	L _{WA}	34 dB(A)
	à l'extérieur		59 dB(A)
Énergie annuelle consommation	Q _{HE}	6960 kWh	

Pour les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur:

Profil de soutirage déclaré	-	
Consommation journalière d'électricité	Q _{elec}	-

Coordonnées de contact OCHSNER Wärmepumpen GmbH, Ochsner-Straße 1, A-3350 Haag

Dispositif de chauffage d'appoint

Puissance thermique nominale (*)	P _{sup}	2,0 kW
Type d'énergie utilisée	Électrique	

Pour les pompes à chaleur air- eau: débit d'air nominal, à l'extérieur	-	5700 m³/h
Pour les pompes à chaleur eau-eau ou eau glycolée-eau: débit nominal d'eau glycolée ou d'eau, échangeur thermique extérieur	-	

Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	η_{wh}	-
Consommation journalière de combustible	Q _{fuel}	-

(*) Pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur et les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur, la puissance thermique nominale Prated est égale à la charge calorifique nominale Pdesignh et la puissance thermique nominale d'un dispositif de chauffage d'appoint Psup est égale à la puissance calorifique d'appoint sup(Tj).

Modèle :	AIR MILAN 1016 C11B CM1
	Pompe à chaleur air/eau avec technologie inverter
Pompes à chaleur basse température:	non
Équipée d'un dispositif de chauffage d'appoint:	non
Dispositif de chauffage mixte par pompe à chaleur:	non
Application de la température:	niveau moyen
Conditions climatiques moyennes:	plus froid

Caractéristique	Symbole	Valeur	Caractéristique	Symbole	Valeur
Puissance thermique nominale (*)	Prated	12 kW	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	η_s	124,0 %
Puissance calorifique déclarée à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T_j			Coefficient de performance déclaré ou coefficient sur énergie primaire déclaré à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T_j		
$T_j = -7\text{ °C}$	Pdh	7,26 kW	$T_j = -7\text{ °C}$	COPd	2,75
$T_j = +2\text{ °C}$	Pdh	4,42 kW	$T_j = +2\text{ °C}$	COPd	4,90
$T_j = +7\text{ °C}$	Pdh	4,20 kW	$T_j = +7\text{ °C}$	COPd	5,00
$T_j = +12\text{ °C}$	Pdh	4,20 kW	$T_j = +12\text{ °C}$	COPd	6,00
$T_j = \text{température bivalente}$	Pdh	9,79 kW	$T_j = \text{température bivalente}$	COPd	1,95
$T_j = \text{température limite de fonctionnement}$	Pdh	9,11 kW	$T_j = \text{température limite de fonctionnement}$	COPd	1,40
Pour les pompes à chaleur air- eau: $T_j = -15\text{ °C}$ (si TOL < -20 °C)	Pdh	9,79 kW	Pour les pompes à chaleur air- eau: $T_j = -15\text{ °C}$ (si TOL < -20 °C)	COPd	1,95
température bivalente	T_{biv}	-15 °C	Pour les pompes à chaleur air- eau: température limite de fonctionnement	TOL	-22 °C
Consommation électrique „compresseur éteint“		0 kW	Température maximale de service de l'eau de chauffage	WTOL	70 °C

Consommation d'électricité dans les modes autres que le mode actif

Mode arrêt	P_{OFF}	0,012 kW
Mode arrêt par thermostat	P_{TO}	0,012 kW
Mode veille	P_{SB}	0,012 kW
Mode résistance de carter active	P_{CK}	0,000 kW

Autres caractéristiques

Régulation de la puissance	Variable		
Niveau de puissance acoustique	à l'intérieur	L_{WA}	34 dB(A)
	à l'extérieur		59 dB(A)
Énergie annuelle consommation	Q_{HE}	9331 kWh	

Pour les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur:

Profil de soutirage déclaré	-	
Consommation journalière d'électricité	Q_{elec}	-

Coordonnées de contact OCHSNER Wärmepumpen GmbH, Ochsner-Straße 1, A-3350 Haag

(*) Pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur et les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur, la puissance thermique nominale Prated est égale à la charge calorifique nominale Pdesignh et la puissance thermique nominale d'un dispositif de chauffage d'appoint Psup est égale à la puissance calorifique d'appoint sup(Tj).

Dispositif de chauffage d'appoint

Puissance thermique nominale (*)	Psup	2,9 kW
Type d'énergie utilisée	Électrique	

Pour les pompes à chaleur air- eau: débit d'air nominal, à l'extérieur	-	5700 m³/h
Pour les pompes à chaleur eau-eau ou eau glycolée-eau: débit nominal d'eau glycolée ou d'eau, échangeur thermique extérieur	-	

Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	η_{wh}	-
Consommation journalière de combustible	Q_{fuel}	-

Modèle :	AIR MILAN 1016 C11B CM1
	Pompe à chaleur air/eau avec technologie inverter
Pompes à chaleur basse température:	non
Équipée d'un dispositif de chauffage d'appoint:	non
Dispositif de chauffage mixte par pompe à chaleur:	non
Application de la température:	niveau bas
Conditions climatiques moyennes:	Moyenne

Caractéristique	Symbole	Valeur	Caractéristique	Symbole	Valeur
Puissance thermique nominale (*)	Prated	12 kW	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	η_s	193,0 %
Puissance calorifique déclarée à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T_j			Coefficient de performance déclaré ou coefficient sur énergie primaire déclaré à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure T_j		
$T_j = -7\text{ °C}$	Pdh	10,62 kW	$T_j = -7\text{ °C}$	COPd	2,95
$T_j = +2\text{ °C}$	Pdh	6,46 kW	$T_j = +2\text{ °C}$	COPd	4,83
$T_j = +7\text{ °C}$	Pdh	4,15 kW	$T_j = +7\text{ °C}$	COPd	6,50
$T_j = +12\text{ °C}$	Pdh	4,15 kW	$T_j = +12\text{ °C}$	COPd	8,00
$T_j = \text{température bivalente}$	Pdh	11,60 kW	$T_j = \text{température bivalente}$	COPd	2,46
$T_j = \text{température limite de fonctionnement}$	Pdh	11,60 kW	$T_j = \text{température limite de fonctionnement}$	COPd	2,46
Pour les pompes à chaleur air- eau: $T_j = -15\text{ °C}$ (si $TOL < -20\text{ °C}$)	Pdh	-	Pour les pompes à chaleur air- eau: $T_j = -15\text{ °C}$ (si $TOL < -20\text{ °C}$)	COPd	-
température bivalente	T_{biv}	-10 °C	Pour les pompes à chaleur air- eau: température limite de fonctionnement	TOL	-10 °C
Consommation électrique „compresseur éteint“		0 kW	Température maximale de service de l'eau de chauffage	WTOL	70 °C

Consommation d'électricité dans les modes autres que le mode actif

Mode arrêt	P_{OFF}	0,012 kW
Mode arrêt par thermostat	P_{TO}	0,012 kW
Mode veille	P_{SB}	0,012 kW
Mode résistance de carter active	P_{CK}	0,000 kW

Autres caractéristiques

Régulation de la puissance	Variable		
Niveau de puissance acoustique	à l'intérieur	L_{WA}	34 dB(A)
	à l'extérieur		59 dB(A)
Énergie annuelle consommation	Q_{HE}	5051 kWh	

Pour les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur:

Profil de soutirage déclaré	-	
Consommation journalière d'électricité	Q_{elec}	-

Coordonnées de contact OCHSNER Wärmepumpen GmbH, Ochsner-Straße 1, A-3350 Haag

Dispositif de chauffage d'appoint

Puissance thermique nominale (*)	P_{sup}	0,4 kW
Type d'énergie utilisée	Électrique	

Pour les pompes à chaleur air- eau: débit d'air nominal, à l'extérieur	-	5700 m³/h
Pour les pompes à chaleur eau-eau ou eau glycolée-eau: débit nominal d'eau glycolée ou d'eau, échangeur thermique extérieur	-	

Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	η_{wh}	-
Consommation journalière de combustible	Q_{fuel}	-

(*) Pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur et les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur, la puissance thermique nominale Prated est égale à la charge calorifique nominale Pdesignh et la puissance thermique nominale d'un dispositif de chauffage d'appoint Psup est égale à la puissance calorifique d'appoint sup(Tj).

Modèle :	AIR MILAN 1016 C11B CM1
	Pompe à chaleur air/eau avec technologie inverter
Pompes à chaleur basse température:	non
Équipée d'un dispositif de chauffage d'appoint:	non
Dispositif de chauffage mixte par pompe à chaleur:	non
Application de la température:	niveau moyen
Conditions climatiques moyennes:	Moyenne

Caractéristique	Symbole	Valeur	Caractéristique	Symbole	Valeur
Puissance thermique nominale (*)	Prated	12 kW	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	ηs	143,0 %
Puissance calorifique déclarée à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj			Coefficient de performance déclaré ou coefficient sur énergie primaire déclaré à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj		
Tj = -7 °C	Pdh	10,62 kW	Tj = -7 °C	COPd	2,15
Tj = +2 °C	Pdh	6,46 kW	Tj = +2 °C	COPd	3,60
Tj = +7 °C	Pdh	4,15 kW	Tj = +7 °C	COPd	4,88
Tj = +12 °C	Pdh	4,15 kW	Tj = +12 °C	COPd	5,95
Tj = température bivalente	Pdh	11,50 kW	Tj = température bivalente	COPd	1,85
Tj = température limite de fonctionnement	Pdh	11,50 kW	Tj = température limite de fonctionnement	COPd	1,85
Pour les pompes à chaleur air- eau: Tj = -15 °C (si TOL< – 20 °C)	Pdh	-	Pour les pompes à chaleur air- eau: Tj = -15 °C (si TOL< – 20 °C)	COPd	-
température bivalente	Tbiv	-10 °C	Pour les pompes à chaleur air- eau: température limite de fonctionnement	TOL	-10 °C
Consommation électrique „compresseur éteint“		0 kW	Température maximale de service de l'eau de chauffage	WTOL	70 °C
Consommation d'électricité dans les modes autres que le mode actif			Dispositif de chauffage d'appoint		
Mode arrêt	P _{OFF}	0,012 kW	Puissance thermique nominale (*)	P _{sup}	0,0 kW
Mode arrêt par thermostat	P _{TO}	0,012 kW	Type d'énergie utilisée	Électrique	
Mode veille	P _{SB}	0,012 kW			
Mode résistance de carter active	P _{CK}	0,000 kW			
Autres caractéristiques					
Régulation de la puissance		Variable			
Niveau de puissance acoustique	à l'intérieur	L _{WA}	Pour les pompes à chaleur air- eau: débit d'air nominal, à l'extérieur	-	5700 m³/h
	à l'extérieur				
Énergie annuelle consommation		Q _{HE}	6784 kWh		
Pour les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur:					
Profil de soutirage déclaré		-			
Consommation journalière d'électricité		Q _{elec}	-		
Coordonnées de contact			OCHSNER Wärmepumpen GmbH, Ochsner-Straße 1, A-3350 Haag		

(*) Pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur et les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur, la puissance thermique nominale $Prated$ est égale à la charge calorifique nominale $P_{designh}$ et la puissance thermique nominale d'un dispositif de chauffage d'appoint P_{sup} est égale à la puissance calorifique d'appoint $sup(T_j)$.

Modèle :	AIR MILAN 1016 C11B CM1
	Pompe à chaleur air/eau avec technologie inverter
Pompes à chaleur basse température:	non
Équipée d'un dispositif de chauffage d'appoint:	non
Dispositif de chauffage mixte par pompe à chaleur:	non
Application de la température:	niveau bas
Conditions climatiques moyennes:	plus chaud

Caractéristique	Symbole	Valeur	Caractéristique	Symbole	Valeur		
Puissance thermique nominale (*)	Prated	13 kW	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	ηs	253,0 %		
Puissance calorifique déclarée à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj			Coefficient de performance déclaré ou coefficient sur énergie primaire déclaré à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj				
Tj = -7 °C	Pdh	-	Tj = -7 °C	COPd	-		
Tj = +2 °C	Pdh	12,50 kW	Tj = +2 °C	COPd	3,45		
Tj = +7 °C	Pdh	8,04 kW	Tj = +7 °C	COPd	5,80		
Tj = +12 °C	Pdh	4,30 kW	Tj = +12 °C	COPd	8,20		
Tj = température bivalente	Pdh	14,36 kW	Tj = température bivalente	COPd	3,31		
Tj = température limite de fonctionnement	Pdh	14,13 kW	Tj = température limite de fonctionnement	COPd	3,31		
Pour les pompes à chaleur air- eau: Tj = -15 °C (si TOL< – 20 °C)	Pdh	-	Pour les pompes à chaleur air- eau: Tj = -15 °C (si TOL< – 20 °C)	COPd	-		
température bivalente	Tbiv	2 °C	Pour les pompes à chaleur air- eau: température limite de fonctionnement	TOL	2 °C		
Consommation électrique „compresseur éteint“		0 kW	Température maximale de service de l'eau de chauffage	WTOL	70 °C		
Consommation d'électricité dans les modes autres que le mode actif			Dispositif de chauffage d'appoint				
Mode arrêt	P _{OFF}	0,012 kW	Puissance thermique nominale (*)	P _{sup}	0,0 kW		
Mode arrêt par thermostat	P _{TO}	0,012 kW	Type d'énergie utilisée	Électrique			
Mode veille	P _{SB}	0,012 kW					
Mode résistance de carter active	P _{CK}	0,000 kW					
Autres caractéristiques							
Régulation de la puissance						Variable	
Niveau de puissance acoustique	à l'intérieur	L _{WA}	34 dB(A)				
	à l'extérieur		59 dB(A)				
Énergie annuelle consommation		Q _{HE}	2704 kWh				
Pour les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur:							
Profil de soutirage déclaré		-					
Consommation journalière d'électricité		Q _{elec}	-				
Coordonnées de contact			OCHSNER Wärmepumpen GmbH, Ochsner-Straße 1, A-3350 Haag				

(*) Pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur et les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur, la puissance thermique nominale $Prated$ est égale à la charge calorifique nominale $P_{designh}$ et la puissance thermique nominale d'un dispositif de chauffage d'appoint P_{sup} est égale à la puissance calorifique d'appoint $sup(T_j)$.

Modèle :	AIR MILAN 1016 C11B CM1
	Pompe à chaleur air/eau avec technologie inverter
Pompes à chaleur basse température:	non
Équipée d'un dispositif de chauffage d'appoint:	non
Dispositif de chauffage mixte par pompe à chaleur:	non
Application de la température:	niveau moyen
Conditions climatiques moyennes:	plus chaud

Caractéristique	Symbole	Valeur	Caractéristique	Symbole	Valeur		
Puissance thermique nominale (*)	Prated	13 kW	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	ηs	179,0 %		
Puissance calorifique déclarée à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj			Coefficient de performance déclaré ou coefficient sur énergie primaire déclaré à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj				
Tj = -7 °C	Pdh	-	Tj = -7 °C	COPd	-		
Tj = +2 °C	Pdh	12,50 kW	Tj = +2 °C	COPd	2,40		
Tj = +7 °C	Pdh	8,04 kW	Tj = +7 °C	COPd	3,90		
Tj = +12 °C	Pdh	4,20 kW	Tj = +12 °C	COPd	6,00		
Tj = température bivalente	Pdh	12,50 kW	Tj = température bivalente	COPd	2,40		
Tj = température limite de fonctionnement	Pdh	12,50 kW	Tj = température limite de fonctionnement	COPd	2,40		
Pour les pompes à chaleur air- eau: Tj = -15 °C (si TOL< – 20 °C)	Pdh	-	Pour les pompes à chaleur air- eau: Tj = -15 °C (si TOL< – 20 °C)	COPd	-		
température bivalente	Tbiv	2 °C	Pour les pompes à chaleur air- eau: température limite de fonctionnement	TOL	2 °C		
Consommation électrique „compresseur éteint“		0 kW	Température maximale de service de l'eau de chauffage	WTOL	70 °C		
Consommation d'électricité dans les modes autres que le mode actif			Dispositif de chauffage d'appoint				
Mode arrêt	P _{OFF}	0,012 kW	Puissance thermique nominale (*)	P _{sup}	0,0 kW		
Mode arrêt par thermostat	P _{TO}	0,012 kW	Type d'énergie utilisée	Électrique			
Mode veille	P _{SB}	0,012 kW					
Mode résistance de carter active	P _{CK}	0,000 kW					
Autres caractéristiques							
Régulation de la puissance		Variable					
Niveau de puissance acoustique	à l'intérieur	L _{WA}	Pour les pompes à chaleur air- eau: débit d'air nominal, à l'extérieur	-	5700 m³/h		
	à l'extérieur						
Énergie annuelle consommation		Q _{HE}	3672 kWh				
Pour les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur:							
Profil de soutirage déclaré	-		Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	η _{wh}	-		
Consommation journalière d'électricité	Q _{elec}	-	Consommation journalière de combustible	Q _{fuel}	-		
Coordonnées de contact			OCHSNER Wärmepumpen GmbH, Ochsner-Straße 1, A-3350 Haag				

(*) Pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur et les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur, la puissance thermique nominale Prated est égale à la charge calorifique nominale Pdesignh et la puissance thermique nominale d'un dispositif de chauffage d'appoint Psup est égale à la puissance calorifique d'appoint sup(Tj).